

MARCO BEGHELLI - RAFFAELE TALMELLI

Ermafrodite armoniche

Il contralto nell'Ottocento

con testimonianze di

*Michael Aspinall, Richard Bonyngé, Elisabetta Fiorillo, Franco Fussi, Angelo Manzotti,
Nico Paolo Paolillo, Adriana Rognoni, Gloria Scalchi, Huguette Tourangeau*



Indice

Ringraziamenti VII

Introduzione 1

ERMAFRODITE ARMONICHE

Capitolo 1. *La Malibran* 5

Capitolo 2. *Isabella, Giuditta e le altre* 13

Capitolo 3. *Uomo e donna a un tempo* 19

Capitolo 4. *Marietta Alboni* 23

Capitolo 5. *Guerrina Fabbri* 29

Capitolo 6. *La “voce doppia”* 33

Capitolo 7. *Pauline Viardot* 45

Capitolo 8. *Marianne Brandt* 51

Capitolo 9. *Marietta Biancolini Rodríguez* 55

Capitolo 10. *Eugenia Mantelli* 57

Capitolo 11. *Ernestine Schumann-Heink* 61

Capitolo 12. *Armida Parsi Pettinella* 65

Capitolo 13. *Marie Delna* 67

Capitolo 14. *Louise Homer* 69

Capitolo 15. *Clara Butt* 71

Capitolo 16. *Donne Tenore* 75

Capitolo 17. *Margarete Matzenauer* 85

Capitolo 18. *Marian Anderson* 89

Capitolo 19. *Dal contralto al mezzosoprano* 91

Capitolo 20. *Gabriella Besanzoni: la chiave di volta* 97

Capitolo 21. *Rosette Anday* 103

Capitolo 22. *Il contralto novecentesco* 105

Capitolo 23. *Contralti e castrati* 109

Capitolo 24. *Elogio dell’ambiguità* 133

Capitolo 25. *È davvero morto il contralto?* 139

Capitolo 26. *Ad Callas celebrandam* 145

Nota al CD allegato 151

Indice degli ascolti 157

TESTIMONIANZE

Théophile Gautier, *Contralto* 165

INDICE

Nico Paolo Paolillo - Franco Fussi, <i>L'aspetto fisiologico</i>	168
Richard Bonyngue, <i>Contralti e tenori: una storia comune</i>	173
Michael Aspinall, <i>Il contralto ieri e oggi</i>	175
Huguette Tourangeau, <i>Una voce camaleontica</i>	179
Adriana Rognoni, <i>Il timbro omogeneo di Lucia Valentini Terrani</i>	181
Elisabetta Fiorillo, <i>Il contralto non è morto!</i>	183
Gloria Scalchi, <i>Per un recupero del "contralto sopranile"</i>	187
Angelo Manzotti, <i>Le "note di petto", cruccio del sopranista</i>	191
Raffaele Talmelli, <i>Ricordi di Lily Dan</i>	195
<i>Indice dei nomi di persona e delle opere musicali</i>	211

Nel corso della trattazione, l'altezza delle note è indicata con il sistema italiano (Do₃ = Do centrale).

INTRODUZIONE

Parlare di cantanti vissuti prima dell'avvento della registrazione sonora equivale a dissertare sull'estetica di un pittore di cui non ci sia pervenuta neppure una tela. Nel primo Novecento, con deciso spirito positivista, lo studioso viennese Franz Haböck tentò nondimeno l'impossibile, quando uscì con un volume il cui titolo suonava pressappoco *L'arte canora dei castrati: una biografia vocale attraverso esempi musicali* ⁽¹⁾. L'idea di fondo era che una carrellata di passi scelti fra le opere scritte su misura per Farinelli avrebbe potuto restituirci con buona approssimazione l'immagine della voce perduta. Quegli esempi ci parlano, è vero, e ci dicono tanto riguardo all'estensione della voce, al canto di sbalzo, all'abbondanza di trilli, volatine e picchettati (ammesso che, all'interno d'una prassi esecutiva alquanto creativa, Farinelli cantasse poi davvero quelle note tramadateci sulla carta), ma restano assolutamente reticenti su tutto il resto: la reale essenza sonora di quella voce fatta di timbri, inflessioni, pronunce, vezzi e manierismi esecutivi, che sono poi i reali parametri differenzianti un'esecuzione dall'altra. Quale immagine potremmo infatti mai farci sul canto irripetibile di Maria Callas al solo esame degli spartiti da lei interpretati? Non sono forse le stesse *Norme*, *Gioconde* e *Tosche* eseguite da tanti altri soprani prima e dopo di lei? le medesime note intonate milioni di volte in centinaia di teatri?

La voce non è uno strumento paragonabile agli altri, che sopravvive dopo la morte dell'esecutore, permettendoci di udire ancor oggi perlomeno il timbro astratto del violino imbracciato da Paganini o del piano-

(1) FRANZ HABÖCK, *Die Gesangkunst der Kastraten*, eine Stimmbiographie in Beispielen aus Handschriften und frühen Drucken gesammelt und für den Studien und Konzertgebrauch bearb. und erläutert von Franz Haböck, erster Notenband: A. «Die Kunst des Cavaliere Carlo Broschi Farinelli»; B. «Farinellis berühmte Arien», Wien, Universal-Edition, 1923 (il progetto editoriale prevedeva due volumi di testo e due di musiche; per sopraggiunta morte dell'autore, l'opera rimase incompiuta e le pagine di testo vennero edite postume in *Die Kastraten und ihre Gesangkunst: eine gesangsphysiologische kultur- und musikhistorische Studie*, Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt, 1927).

forte toccato da Liszt. Lo sapeva bene Jules Verne, che fra le tante invenzioni prefigurate e auspiccate nei suoi romanzi fantascientifici ideò anche una macchina capace di conservare ectoplasmaticamente corpo e voce di un'affascinante cantante italiana, còlta durante l'ultima sua recita (*Le Château des Carpathes*, 1892). Edison avrebbe chiamato tale macchina *fonografo*, ancora limitato a fissare soltanto il suono e non l'immagine. Ma fino agli ultimissimi anni dell'Ottocento nessun cantante ha potuto registrare la sua voce e tramandarla ai posteri. Per saperne di più sugli artisti precedenti, non rimane dunque che rivolgersi ad altre fonti: fonti coeve di carattere descrittivo, che attraverso metafore ci sappiano prefigurare l'essenza del suono perduto; fonti sonore necessariamente posteriori, che testimonino la voce di altri cantanti in qualche modo riconducibili a quanto sappiamo sui loro predecessori.

Instradati autonomamente su tali ricerche indiziarie, i due autori di questo volumetto si sono incontrati casualmente in occasione di un convegno dedicato al duecentesimo compleanno di Maria Malibran e hanno unito le rispettive competenze portando in dote i propri interrogativi di partenza: da un lato, in che misura quella Malibran che oggi consideriamo l'essenza del soprano romantico fu in realtà un contralto? dall'altro, che significato dare a certe "impertinenti" registrazioni lasciateci da contralti ottocenteschi che affidarono la loro voce al grammofono nei primi anni del Novecento atteggiandosi a soprano leggero?

Di seguito le prime, ancora provvisorie risposte, emesse con l'ausilio di una serie di ascolti d'epoca, di cui il lettore potrà fruire attraverso il CD allegato al volume ⁽²⁾.

⁽²⁾ Pur all'interno di una trattazione congiunta e condivisa, con reciproco scambio di documenti e intuizioni, l'introduzione, nonché i capitoli 1, 2, 3, 6, 16, 19, 23, 26 si devono principalmente a Marco Beghelli, i capitoli dedicati alle singole cantanti pioniere della discografia sono invece opera di Raffaele Talmelli, con particolare riferimento alle ricerche biografiche e alla compilazione del CD offerto a corredo di questo scritto. Riflessioni preliminari sull'argomento si leggono in MARCO BEGHELLI, *Una bambina viziata dalla natura: ritratto di Madame Malibran*, in *Teatro Malibran. Venezia a San Giovanni Grisostomo*, a cura di Maria Ida Biggi e Giorgio Mangini, Venezia, Marsilio, 2001, pp. 73-85, e in RAFFAELE TALMELLI, *Contralti e tenori, ovvero il doppio registro. L'eredità dei castrati*, in *La voce del cantante*, vol. V, a cura di Franco Fussi, Torino, Omega Edizioni, 2009, pp. 219-233. Una prima stesura del testo, forzatamente ridotta, fu preparata come relazione congiunta al citato convegno malibraniano (Bologna, Accademia Filarmonica di Bologna, 10-11 ottobre 2008) e destinata ai relativi atti (*Malibran. Storia e leggenda, canto e belcanto nel primo Ottocento italiano*, a cura di Piero Mioli, Bologna, Pàtron Editore, 2010, pp. 195-227).

INTRODUZIONE

Parlare di cantanti vissuti prima dell'avvento della registrazione sonora equivale a dissertare sull'estetica di un pittore di cui non ci sia pervenuta neppure una tela. Nel primo Novecento, con deciso spirito positivista, lo studioso viennese Franz Haböck tentò nondimeno l'impossibile, quando uscì con un volume il cui titolo suonava pressappoco *L'arte canora dei castrati: una biografia vocale attraverso esempi musicali* ⁽¹⁾. L'idea di fondo era che una carrellata di passi scelti fra le opere scritte su misura per Farinelli avrebbe potuto restituirci con buona approssimazione l'immagine della voce perduta. Quegli esempi ci parlano, è vero, e ci dicono tanto riguardo all'estensione della voce, al canto di sbalzo, all'abbondanza di trilli, volatine e picchettati (ammesso che, all'interno d'una prassi esecutiva alquanto creativa, Farinelli cantasse poi davvero quelle note tramadateci sulla carta), ma restano assolutamente reticenti su tutto il resto: la reale essenza sonora di quella voce fatta di timbri, inflessioni, pronunce, vezzi e manierismi esecutivi, che sono poi i reali parametri differenzianti un'esecuzione dall'altra. Quale immagine potremmo infatti mai farci sul canto irripetibile di Maria Callas al solo esame degli spartiti da lei interpretati? Non sono forse le stesse *Norme*, *Gioconde* e *Tosche* eseguite da tanti altri soprani prima e dopo di lei? le medesime note intonate milioni di volte in centinaia di teatri?

La voce non è uno strumento paragonabile agli altri, che sopravvive dopo la morte dell'esecutore, permettendoci di udire ancor oggi perlomeno il timbro astratto del violino imbracciato da Paganini o del piano-

(1) FRANZ HABÖCK, *Die Gesangkunst der Kastraten*, eine Stimmbiographie in Beispielen aus Handschriften und frühen Drucken gesammelt und für den Studien und Konzertgebrauch bearb. und erläutert von Franz Haböck, erster Notenband: A. «Die Kunst des Cavaliere Carlo Broschi Farinelli»; B. «Farinellis berühmte Arien», Wien, Universal-Edition, 1923 (il progetto editoriale prevedeva due volumi di testo e due di musiche; per sopraggiunta morte dell'autore, l'opera rimase incompiuta e le pagine di testo vennero edite postume in *Die Kastraten und ihre Gesangkunst: eine gesangsphysiologische kultur- und musikhistorische Studie*, Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt, 1927).

forte toccato da Liszt. Lo sapeva bene Jules Verne, che fra le tante invenzioni prefigurate e auspiccate nei suoi romanzi fantascientifici ideò anche una macchina capace di conservare ectoplasmaticamente corpo e voce di un'affascinante cantante italiana, còlta durante l'ultima sua recita (*Le Château des Carpathes*, 1892). Edison avrebbe chiamato tale macchina *fonografo*, ancora limitato a fissare soltanto il suono e non l'immagine. Ma fino agli ultimissimi anni dell'Ottocento nessun cantante ha potuto registrare la sua voce e tramandarla ai posteri. Per saperne di più sugli artisti precedenti, non rimane dunque che rivolgersi ad altre fonti: fonti coeve di carattere descrittivo, che attraverso metafore ci sappiano prefigurare l'essenza del suono perduto; fonti sonore necessariamente posteriori, che testimonino la voce di altri cantanti in qualche modo riconducibili a quanto sappiamo sui loro predecessori.

Instradati autonomamente su tali ricerche indiziarie, i due autori di questo volumetto si sono incontrati casualmente in occasione di un convegno dedicato al duecentesimo compleanno di Maria Malibran e hanno unito le rispettive competenze portando in dote i propri interrogativi di partenza: da un lato, in che misura quella Malibran che oggi consideriamo l'essenza del soprano romantico fu in realtà un contralto? dall'altro, che significato dare a certe "impertinenti" registrazioni lasciateci da contralti ottocenteschi che affidarono la loro voce al grammofono nei primi anni del Novecento atteggiandosi a soprano leggero?

Di seguito le prime, ancora provvisorie risposte, emesse con l'ausilio di una serie di ascolti d'epoca, di cui il lettore potrà fruire attraverso il CD allegato al volume ⁽²⁾.

⁽²⁾ Pur all'interno di una trattazione congiunta e condivisa, con reciproco scambio di documenti e intuizioni, l'introduzione, nonché i capitoli 1, 2, 3, 6, 16, 19, 23, 26 si devono principalmente a Marco Beghelli, i capitoli dedicati alle singole cantanti pioniere della discografia sono invece opera di Raffaele Talmelli, con particolare riferimento alle ricerche biografiche e alla compilazione del CD offerto a corredo di questo scritto. Riflessioni preliminari sull'argomento si leggono in MARCO BEGHELLI, *Una bambina viziata dalla natura: ritratto di Madame Malibran*, in *Teatro Malibran. Venezia a San Giovanni Grisostomo*, a cura di Maria Ida Biggi e Giorgio Mangini, Venezia, Marsilio, 2001, pp. 73-85, e in RAFFAELE TALMELLI, *Contralti e tenori, ovvero il doppio registro. L'eredità dei castrati*, in *La voce del cantante*, vol. V, a cura di Franco Fussi, Torino, Omega Edizioni, 2009, pp. 219-233. Una prima stesura del testo, forzatamente ridotta, fu preparata come relazione congiunta al citato convegno malibrariano (Bologna, Accademia Filarmonica di Bologna, 10-11 ottobre 2008) e destinata ai relativi atti (*Malibran. Storia e leggenda, canto e belcanto nel primo Ottocento italiano*, a cura di Piero Mioli, Bologna, Pàtron Editore, 2010, pp. 195-227).

Capitolo 1

LA MALIBRAN

La breve carriera di Maria Felicia García (1808-1836) sposata Malibran (con accento tonico alla francese, sull'ultima *a*) è costellata dall'alternanza di personaggi che oggi affideremmo ad almeno due tipi di voce opposti (se non di più): limitandoci a Rossini, troviamo Tancredi, Cenerentola, Rosina, Semiramide, Desdemona, Otello (*sic!*), Ninetta ⁽¹⁾. È pur vero che la prassi esecutiva dell'epoca consentiva di modificare anche pesantemente le parti vocali originali, ma è altrettanto vero che l'immagine di una doppia voce, contraltile e soprano insieme, è una caratteristica rilevata continuamente nella Malibran dagli osservatori dell'epoca, qualunque fosse la parte affrontata, acuta o grave, seria o buffa. Anche per questo gli impresari facevano a gara per assicurarsela una stagione completa, comprendendo così con una sola interprete l'intero repertorio. Basti qualche citazione:

È indispensabile ingaggiare la Malibran, che canta i due generi [serio e buffo], più il contralto; è necessario averla al miglior prezzo e se non sarà possibile bisognerà piegarsi a passare per dove vorrà lei; senza di che siamo rovinati! ⁽²⁾

Sappiate, mio caro, che ne abbiamo assolutamente bisogno, altrimenti siamo spacciati. [...] Ci serve assolutamente e costi quel che costi, perché alla fin fine ci varrà per tre: soprano serio e buffo, e contralto, e in quanto al ta-

(1) Talmente vasta è ormai la bibliografia su Maria Malibran, arricchitasi ulteriormente in occasione del recente bicentenario della nascita, da indurci a rinviare il lettore agli atti del convegno bolognese già ricordato nell'Introduzione a questo volume, fra le cui pagine sono citati tutti i maggiori contributi apparsi fino ad oggi.

(2) Lettera di Édouard Robert a Carlo Severini, Bologna, 5 novembre 1829, in REMO GIACOTTO, *Maria Malibran (1808-1836). Una vita nei nomi di Rossini e Bellini*, Torino, ERI, 1986, p. 111.



Maria Malibran
(collezione Luca Canonici, Montevarchi)

INDICE DEI NOMI DI PERSONA E DELLE OPERE MUSICALI

- ABBIATI Franco, 30, 135, 137, 153
 ADAMI CORRADETTI Iris, 96
 AGRICOLA Johann Friedrich, 44
 ALBERGATI CAPACELLI Francesco, 119
 ALBERICO Stefano, 131
 ALBERTAZZI Emma (Emma Howson), 31, 39
 ALBERTI Annibale, 36
 ALBONI Marietta (Anna Maria Marzia), 8, 9, 20, 22, 23-27, 29-31, 33-35, 45, 49, 65, 68, 71, 80-83, 101-102, 111, 114-115, 131, 136, 143, 167, 169, 186
 ALDA Frances (Fanny Jane Davis), 86-87
 ALDOBRANDINI Ippolito, *vedi* Clemente VIII
 ALSTON SUTHERLAND Muriel Beatrice, 143
 AMATO Pasquale, 85
 ANNA DAL BASSO, 77
 ANDAY Rosette, 102-103, 141, 159
 ANDERSON Marian, 88-90, 133, 159, 169, 171
 ANGELINI Rosita, 123
 ANONIMO
 – *Deep River*, 159
 – *O What a Beautiful City*, 159
 – *Poor Me*, 159
 ANSANI Giovanni, 121
 APPOLONIA Giorgio, 13, 38
 ARDEN Cecil, 155
 ARDITI Luigi, 64, 158
 ARRIVABENE Opprandino, 36
 ARTUSI Giovanni Maria, 195
 ASPINALL Michael, 60, 75, 83, 157, 174-177
 A. T., *vedi* Dan Lily
 AVERSANO Luca, 145
 AZZARO Pierluca, 118

 BACH Johann Sebastian, 105
 BALFE Michael William
 – *The Bohemian Girl (La zingara)*, 39
 BALZAC Honoré de, 21
 BARBAJA Domenico, 38
 BARBIERI Fedora, 93-95, 176
 BARBIERI NINI Marianna, 135
 BAREZZI Antonio, 83
 BARLANI Dini Eufemia, 78
 BARTOLI Cecilia, 143, 167
 BASSI Carolina, 38
 BATTAGLIA Ferdinando, 157
 BATTISTINI Mattia, 183

 BEARDSLEY Roger, 152
 BEATTY Dilworth, *vedi* Homer Louise
 BEETHOVEN Ludwig van, 105
 – *Die Ebre Gottes aus der Natur (Creation's Hymn)* op. 48 n. 4, 73, 159
 – *Fidelio*, 51, 86, 177
 – Sinfonia n. 9 in Re minore op. 125, 61
 BEGHELLI Marco, 2, 15-16, 21-22, 41, 44, 47, 130, 138, 145, 167, 195
 BELLINI Vincenzo, 17, 30, 35, 176
 – *I Capuleti e i Montecchi*, 11, 19-20, 25, 30-31, 39, 45, 53, 55, 130, 157, 166, 183
 – *Ernani*, 83
 – *Norma*, 1, 14, 17, 23, 26-27, 45, 55, 57, 92, 95, 99-100, 147-148, 183
 – *Il pirata*, 78, 148
 – *La sonnambula*, 7, 9, 14, 17, 20-21, 23, 25-27, 34-35, 45, 50, 55, 78, 134, 136, 143, 160, 175, 177
 BELLOTTO Francesco, 45
 BENEDETTO XVI papa (Joseph Ratzinger), 118
 BERGAMASCO Gino, 132, 157
 BERGAMINI Tiberio, 203-204
 BERGANZA Teresa, 167
 BÉRIOT Charles Auguste de
 – Concerti per violino e orchestra, 49
 BERLIOZ Hector, 48
 – *Les Troyens*, 67
 BERNARDI Francesco, *vedi* Senesino
 BERNINI Gian Lorenzo, 20, 164
 BESANZONI Gabriella, 92, 97-102, 159
 BEYLE Marie-Henri, *vedi* Stendhal
 BIANCOLINI Rodríguez Marietta, 31, 54-56, 78
 BIGGI Maria Ida, 2
 BISCHOF Marie, *vedi* Brandt Marianne
 BIZET Georges
 – *Carmen*, 33, 43, 57, 61, 65, 85, 99-101, 103, 105, 107, 149, 158-159
 BLAES Arnold Joseph, 39
 BLAZE François-Henri-Joseph, *vedi* Castil-Blaze
 BOIELDIEU François Adrien, 78
 – *Jean de Paris*, 78
 BOITO Arrigo, 29-31, 33, 97
 – *Mefistofele*, 99, 183, 198
 BONAPARTE Napoleone, *vedi* Napoleone I
 BONICELLI Gaetano, 201
 BONNIER Pierre, 93
 BONYNGE Richard, 142-143, 160, 172-173, 179

 BORGHESE Camillo, 20
 BORGHESE Scipione, 20, 164
 BORGHI MAMO Adelaide, 136, 137
 BOTTAZZI Alberto, 157
 BRAHMS Johannes, 105
 BRAMBILLA Marietta, 31, 40, 175
 BRANDT Marianne (Marie Bischof), 51-53, 137, 158, 176
 BRENNA Guglielmo, 25, 83
 BRITTEN Benjamin, 105
 – *The Rape of Lucretia*, 105
 BRIZZI Hilda, 97
 BROSCHI Carlo, *vedi* Farinelli
 BROSCHI Riccardo, 120, 128, 160
 – *Idaspe*, 120
 BRUNEAU Alfred, 67
 – *L'Attaque du moulin*, 67-68, 158
 BRUNO Elisa, 43, 92, 157
 BUDDEN Julian Medforth, 42-43, 83, 134
 BURLEIGH Henry (Harry) Thacker, 73
 BURNETT George J., 89
 BURNEY Charles, 121
 BURNS Walker, 143
 BUSSI Francesco, 109
 BUTT Clara Ellen, 50, 71-73, 75, 107, 159, 171, 176
 BYRON George Gordon, 167

 CAFFARELLI, *vedi* Caffariello
 CAFFARIELLO (Gaetano Majorano), 119
 ČAJKOVSKIJ Pëtr Il'ič
 – *Evgenij Oneghin (Eugenio Onieghin)*, 43
 CALLAS Maria (Anna Maria Kekilia Sofia Kalogeropulu, Sophie Cecelia Kalos, Maria Meneghini Callas), 1, 92, 145-149, 161, 169-170, 179, 191
 CALVÉ Emma (Rosa Emma Calvet), 143
 CALVET Rosa Emma, *vedi* Calvé Emma
 CAMBI Luisa, 17
 CAMINER Antonio, 13
 CAMMARANO Salvatore, 134-135
 CAMPOGALLIANI Ettore, 183
 CANONICI Luca, 6
 CAPPELLETTO Sandro, 120
 CARADORI ALLAN Rosalbina (Maria de Munck), 39-40
 CARAFA Michele, 15
 CARESTINI Giovanni, 119-120
 CARUANA Edmondo, 118
 CARUSO Enrico, 64, 70, 75, 85, 153, 158
 CASATI Marisa, 29
 CASSIN Barbara, 44

- CASTELLANO Mario Ismaele, 201
 CASTELVECCHI Stefano, 16
 CASTIL-BLAZE (François-Henri-Joseph Blaze), 36, 111
 CATABENI Catabene de', 76
 CATALANI Alfredo
 – *La Wally*, 99
 CELLETTI Rodolfo, 13, 31-32, 43, 67, 86, 107, 111, 139, 147, 192-193
 CELLI Teodoro, 149
 CERQUETTI Anita, 95
 CESARI Giovanni, 119
 CHARLES Santley, 75
 CHAUMEL Adélaïde (Adèle), *vedi* Comelli Adelaïde
 CHERUBINI Luigi
 – *Médée (Medea)*, 147, 161
 CHILDE Seguin Anne, 39-40
 CHOOKASIAN Lili, 139
 CHOPIN Fryderyk Franciszek (Frédéric François)
 – *Études*, 49
 CHORLEY Henry Fothergill, 25, 32, 34-36, 39, 41-42, 47, 81-82, 175-176
 CILEA Francesco, 93
 CISTERNA don Cartesio, 203-204
 CLAPTON Nicholas, 115, 119-120, 122, 151
 CLEMENTE VIII papa (Ippolito Aldo-brandini), 76
 COHEN-LEVINAS Danielle, 44
 COLBRAN Isabella (Ysabel Ángeles Col-brán), 12-16, 17, 36, 38, 126, 134, 169
 COMELLI Adelaïde (Adèle, Adélaïde Chaumel), 14, 38, 71
 CONATI Marcello, 25, 29, 47, 152
 CONTI Gioacchino (Gizziello), *vedi* Egizziello
 CORBAU Gérard, 192
 COTOGNI Antonio, 153
 COTTIN Madeleine, 20
 COX John Edmund, 114-115
 CREMONA Anna, 77
 CRESCENTINI Girolamo, 16, 126
 CRESTANI Lucia, 123, 197-198, 204
 CUCINI Alice, 92

 D'AMICO Silvio, 13
 DAN Lily (A. T., Angela T***), 123-125, 160, 194-210
 DAVID Giacomo, 121
 DAVID Giovanni, 109
 DAVIS Fanny Jane, *vedi* Alda Frances
 DE ANGELIS Nazzareno, 154-155
 DE BÉRIOT Charles, 49
 DELIBES Clément-Philibert-Léo
 – *Lakmé*, 148, 161, 179
 DELLA SETA Fabrizio, 47
 DELNA Marie (Marie Ledant), 66-68, 69, 157-158
 DE LUCIA Fernando, 153
 DE' MAGNIFICI Raffaella, 76
 DE MUNCK Maria, *vedi* Caradori Allan Rosalbina
 DESMOND Ryan, 81
 DESTINN Emmy, 85
 DE VAL Antonio, 83
 DETT Robert Nathaniel, 159
 DIDUR Adam, 85
 DI NÓBILE TERRÉ Roberto, 97
 D'INTINO Luciana, 141
 DI STEFANO Giuseppe, 106
 DONIZETTI Gaetano, 30, 45, 49, 101-102, 135
 – *Anna Bolena*, 23, 26-27, 136, 148
 – *Don Pasquale*, 23, 26-27
 – *L'elisir d'amore*, 136
 – *La Favorite (La favorita)*, 55, 57, 65, 67, 69, 100-102, 135, 158-159
 – *La Fille du régiment (La figlia del reggimento)*, 23, 26-27, 134
 – *Linda di Chamounix*, 43, 59, 99, 157
 – *Lucia di Lammermoor (Lucie de Lammermoor)*, 45, 50, 83, 142, 176, 183, 191
 – *Lucrezia Borgia*, 23, 55, 60, 73, 159
 – *Maria di Roban*, 134
 – *Maria Stuarda*, 143, 160
 – *Parisina*, 134
 DONZELLI Domenico, 42
 D'ORMEVILLE Carlo, 30
 DUPIN Amandine-Lucie-Aurore, *vedi* Sand George
 DUPREZ Gilbert-Louis, 10, 40-42, 122, 175
 DUPUY Martine, 141

 EDGCUMBE Richard, Conte di Mount Edgcumbe, 114, 120
 EDISON Thomas Alva, 2, 155
 EGIZIELLO (Gizziello, Gioacchino Conti), 119
 ELMO Cloe, 176
 ÉSCUDIER Léon, 111
 ÉSCUDIER Marie, 111

 FABBRI Elisa Cesarina, 30
 FABBRI Guerrina (Eguerrina Bice), 28-32, 33, 100, 157, 176
 FABBRI Paolo, 45
 FABBRINI Gianni, 157
 FABRIZIO Timothy C., 156
 FARINELLI (Carlo Broschi), 1, 119-120, 128, 130, 175, 192
 FARINELLI Giuseppe
 – *Attila*, 13
 FAVA CERIATI Elena, 181
 FAVERO Mafalda, 198
 FERRARI FONTANA Edoardo, 85
 FERRIER Kathleen, 104-107, 141, 160, 176
 FERRUCCI Luigi Grisostomo, 131
 FÉTIS François-Joseph, 42
 FIASCHI Giulia, 76
 FILODEMO DI GADARA, 21
 FINCK Henry Theophilus, 53
 FINO Giocondo, 57
 – *Il Battista*, 57
 FIORILLO Elisabetta, 142-143, 157, 160, 183-186
 FLOTOW Friedrich von
 – *Martha (Marta)*, 76, 159
 FOREMANN Dennis, 71
 FRANCHETTI Alberto
 – *Asrael*, 65
 FUSSI Franco, 2, 15, 44, 124, 129, 147-148, 168-171, 191-192

 GABUSSI DE BASSINI Rita, 132-137
 GAFFORINI Elisabetta, 8
 GAISBERG Frederick William, 122, 149, 151
 GALLETTI GIANOLI Isabella (Rustichelli Filomena), 29
 GALLI Amintore, 133
 GALLI CURCI Amelita, 86-87, 153
 GARA Eugenio, 99, 101, 145, 149
 GARCÍA Manuel jr., 7-9, 42, 48, 75, 137, 143, 175-177
 GARCÍA Maria Felicia, *vedi* Malibrán Maria
 GARCÍA Mayer Eugenia, 175
 GARCÍA Pauline-Michelle-Ferdinande, *vedi* Viardot Pauline
 GASSION Édith Giovanna, *vedi* Piaf Édith
 GATTI Guido Maggiorino, 145
 GAUTIER Théophile, 19-21, 24-25, 48-49, 101, 165
 GAVAZZI Carla, 93, 95-96
 GAZZANI Romolo Guglielmo, 193
 GELATT Roland, 155
 GENCER Leyla, 93-96
 GIANNONI Giovannina, *vedi* Ronconi El-guerra
 GIAZZOTTO Remo, 2, 11
 GIEGLING Franz, 127
 GIMÉNEZ Gerónimo
 – *El Barbero de Sevilla*, 60
 GIORGI Geltrude, *vedi* Righetti Giorgi Geltrude
 GIZZIELLO (Gioacchino Conti), *vedi* Egizziello
 GLUCK Christoph Willibald, 107
 – *Alceste*, 47
 – *Armide*, 85
 – *Orfeo ed Euridice (Orphée et Eurydice)*, 47, 67, 69, 71, 85, 99, 105, 107, 160, 176
 – *Telemaco, o sia L'isola di Circe*, 107
 GODARD Benjamin, 67
 – *La Vivandière*, 67
 GOETHE Johann Wolfgang von, 78
 GOGGI Emilia, 136
 GOLDMANN Charlotte, 61
 GOMES Antônio Carlos, 30
 – *Condor*, 30
 GÖRGER St. JÖRGEN Anna Maria von, *vedi* Orgéni Aglaja von
 GOSSETT Philip, 9

- GÖTZE Marie, 61
 GOUNOD Charles, 47, 67
 – *Ave Maria*, 179
 – *Faust*, 57, 60, 136
 – *Sapho (Saffo)*, 47, 64, 134, 158, 192
 GRANVILLE Harriet, 21
 GRASSI Andrea Massimo, 128
 GRASSINI Giuseppina, 175
 GRIMALDI Nicolò, *vedi* Nicolino
 GRISI Carlotta, 20
 GRISI Ernesta, 20
 GRISI Giuditta, 20, 48
 GRISI Giulia, 20
 GRUBER Franz Xaver
 – *Stille Nacht (Silent Night)*, 63
 GRUBER Gerold Wolfgang, 117
 GUADAGNI Gaetano, 107
 GUANDALINI Gina, 148-149
 GUARINI Marc'Antonio, 76, 195
 GUASTARоба Antonietta, 198
 GUERRINI Virginia, 30
 GULPEN KORSINSKY Mathilde van, 81
- HABÖCK Franz, 1, 120, 122
 HALÉVY Fromental, 51
 – *La Juive (L'ebrea)*, 51, 176
 HÄNDEL Georg Friedrich, 39-40, 105,
 107, 176-177, 179, 192
 – *Alessandro*, 73, 159
 – *Giulio Cesare in Egitto*, 179
 – *The Messiah*, 105, 179
 – *Partenope*, 130, 160
 – *Rinaldo*, 124, 160
 – *Rodelinda*, 179
 HASSE Johann Adolph
 – *Antonio e Cleopatra*, 130
 – *Artenserse*, 128
 HATTON John Liprot, 47, 50, 73, 159
 – *The Enchantress*, 159
 HAUERT Roger, 145, 149
 HEINK Ernestine, *vedi* Schumann-Heink
 Ernestine
 HEINK Ernst, 61
 HELDER Ruby (Emma Jane Holder), 74-
 76, 78, 80, 120, 133, 159
 HEMPEL Friede, 155
 HENDERSON Roy, 105
 HENDERSON William James, 57, 59, 63-
 64, 71
 HEPOKOSKI James, 30
 HERZ Léon, 49
 HERZIG Sid (Siegfried Maurice)
 – *Vickie*, 86
 HOLDER Emma Jane, *vedi* Helder Ruby
 HOMER Anne, 69
 HOMER Louise (Dilworth Beatty), 50,
 69-70, 137, 144, 158
 HOMER Sidney, 69
 HORNE Marlyn, 36, 139-141, 167, 177,
 189, 191, 193
 HOWARD Joseph L., 61
 HOWSON Emma, *vedi* Albertazzi Emma
 HUMPERDINCK Engelbert, 69
 – *Hänsel und Gretel (Hansel e Gretel)*,
 64
 – *Königskinder*, 69
 HUTCHINSON John, 105
- ILLUMINATI Ermanno, 109
 ISAIA profeta, 202
- JACOVACCI Vincenzo, 137
 JÖRN Carl, 155
- KALOGEROPULU Hanna Maria Kekilia So-
 fia, *vedi* Callas Maria
 KALOS Sophia Cecilia, *vedi* Callas Maria
 KENDALL-DAVIES Barbara, 45
 KLEIN Herman, 51, 53
 KOESTENBAUM Wayne, 21
 KORNGOLD Erich Wolfgang, 103
 KORSMEIER Claudia, 120
- LABLACHE Fanny (Fanny Wyndham Wil-
 ton), 39
 LABLACHE Frederick (Frédéric), 39
 LABLACHE Luigi, 39, 177
 LAMACCHIA Saverio, 15, 111
 LANDINI Giancarlo, 15, 135-136
 LANFRANCHI Mario, 153
 LARIQUE Davide, 20
 LATTANZI Caterina, 111
 LAURI VOLPI Giacomo (Giacomo Volpi),
 85, 87, 89, 100, 145, 153
 LAVIGNAC Albert, 26-28
 LAWTON David, 47, 136
 LAWTON Mary, 61
 LEDANT Marie, *vedi* Delna Marie
 LEONCAVALLO Ruggero
 – *Pagliacci*, 14
 LESURE François, 67
 LIND Jenny (Johanna Maria), 35
 LISZT Cosima Francesca Gaetana, *vedi*
 Wagner Cosima
 LISZT Franz (Ferencz), 2, 45, 48, 50-51
 LITVINNE Félia, 65
 LUCCA Francesco, 102
 LULLI Giovanni Battista, *vedi* Lully Jean-
 Baptiste
 LULLY Jean-Baptiste (Giovanni Battista
 Lulli), 77
- MAGGI Alessandro, 97
 MAGGIE Teyte, 155
 MAGGIONI Manfredo, 47
 MAGNANI Silvia, 147
 MAHLER Gustav, 63, 103, 105
 MAJORANO Gaetano (Caffarelli), *vedi*
 Caffariello
 MALANOTTE Adelaide, 14
 MALIBRAN Maria (Maria Felicia García),
 2, 5-11, 15, 17, 19, 33, 35-37, 39-40,
 42, 45, 48-49, 64, 71, 81, 129, 134,
 136-137, 153, 167, 169, 175-177
 MANCINI Domenico, 115, 117-118, 121-
 122, 154
 MANDIĆ Leopoldo, 203
- MANFREDI Claudia, 76
 MANFREDINI Vincenzo, 106-107
 MANGINI Giorgio, 2
 MANILLA Roberto, 154
 MANTELLI Eugenia, 57-60, 137, 158, 177
 MANZOTTI Angelo, 128-130, 157, 160,
 190-193
 MARCHESI Blanche, 64
 MARCHESI GRAUMANN Mathilde, 45, 143
 MARCHESI Gustavo, 83
 MARCHESI Luigi, 110, 114, 119-120
 MARCOLINI Maria (Marietta), 14, 111-
 114
 MARCONI Marianna, *vedi* Schönberger
 Marconi Marianne
 MARGHERITA D'AUSTRIA Regina di Spagna
 e Portogallo, 76
 MARIANI Rosa, 14
 MARICA Marco, 47
 MARICONDA Valeria, 198
 MARTIN George Whitney, 81
 MARTINELLI Giovanni, 155
 MARTINI Nino, 197
 MARZARI Carlo, 25
 MASCAGNI Pietro, 57, 93, 187
 – *L'amico Fritz*, 99
 – *Cavalleria rusticana*, 57, 86, 100
 – *Giuglielmo Ratcliff*, 65
 – *Isabeau*, 99
 – *Zanetto*, 57
 MASSENET Jules, 67, 158
 – *Le Roi de Labore (Il re di Labore)*, 59
 – *Werther*, 67, 157-158
 MATERNA Amalie, 51
 MATTEI Marie, 20
 MATZENAUER Margarete, 50, 84-87, 89,
 137, 155, 159
 MAYER Eugenia, *vedi* García Mayer Eu-
 genia
 MAYERS Erik, 139, 186
 MAYR Simone (Johann Simon), 15
 – *Ginevra di Scozia*, 110
 MCGINNES Mark, 143
 MEDICI Mario, 29
 MEERTI BLAES Elisa, 39
 MÉHUL Étienne-Nicolas
 – *Joseph*, 78
 MELBA Nellie (Helen Porter Mitchell),
 45, 143
 MELZI Gaetano, 135
 MENDEL Arthur, 152
 MENDELSSOHN Felix, 105
 – *Elijah*, 75
 MENEGHINI CALLAS Maria, *vedi* Callas
 Maria
 MENGELE Josef, 205
 MENOTTI Gian Carlo, 141
 – *The Consul*, 141
 – *The Medium*, 141
 MERCADANTE Saverio, 135
 – *Medea*, 136
 MERLIN DE LOS MERCEDES DE JARUCO Ma-
 ría, 11

- MEYERBEER Giacomo (Jakob Meyer Beer), 23, 47, 65
 – *L'Africaine (L'africana, Die Afrikanerin)*, 51, 87, 159
 – *Les Huguenots (Gli Ugonotti)*, 23, 30, 45, 51, 57, 65, 158, 167, 176, 179
 – *Le pardon de Ploërmel (Dimorab)*, 59
 – *Le Prophète (Il profeta, Der Prophet)*, 20, 30, 47, 50, 53, 55, 57, 61, 63-64, 67, 70, 85-87, 93, 101, 103, 136-137, 144, 158-161, 176, 189
 MICHOTTE Edmond, 23, 32, 131
 MICKELSON Randolph, 83
 MIDDLETON Arthur, 155
 MILLÖCKER Carl
 – *Drei Paar Schuhe*, 43, 64, 158
 MINGARDO Sara, 80
 MIOLI Piero, 2, 15, 41, 136
 MISCHIATI Oscar, 76
 MOFFO Anna, 153
 MONALDI Gino, 17, 30-31, 39, 55-56
 MONGREDIEN Jean, 14
 MONNEVYRON Frédéric, 21
 MONSON Craig, 76
 MONTEMORRA MARVIN Roberta, 47
 MONTEVERDI Claudio, 195
 MORESCHI Alessandro, 115-119, 121-122, 124-125, 151, 154, 157, 160
 MORLACCHI Francesco, 15
 MORMILE Alessandro, 128
 MORRIS John McL., 123, 205
 MOSCHINI Carlo, 110
 MOSSA Carlo Matteo, 134
 MOUNT EDGCUMBE Richard *vedi* Edgcumbe Richard
 MOZART Wolfgang Amadé, 78, 125-127
 – *La clemenza di Tito*, 78
 – Concerto per clarinetto e orchestra in La maggiore K 622, 127
 – *Così fan tutte*, 127, 167
 – *Don Giovanni (Il dissoluto punito)*, 34-35, 45, 51, 53, 167, 176
 – *Die Entführung aus dem Serail (Il ratto dal serraglio)*, 78
 – *Exultate, jubilate*, 125
 – *Lucio Silla*, 126
 – *Le nozze di Figaro*, 27, 86, 167, 179
 – *Die Zauberflöte (Il flauto magico)*, 78, 183, 191-192
 MÜLLER Reto, 112
 MUNCK Maria de, *vedi* Caradori Allan Rosalbina
 MUSORGSKIJ Modest Petrovič
 – *Boris Godunov*, 85-86, 100
 MUSSET Alfred de, 48
 MUZIO Claudia, 155
 MUZIO Emanuele, 83
 MYERS Eric, 91-92

 NANDA Serena, 123
 NAPOLEONE I, imperatore (Napoleone Bonaparte), 20, 195
 NARICI Ilaria, 16
 NASOLINI Sebastiano, 15

 NEGRI Giuditta, *vedi* Pasta Giuditta
 NICOLINI Giuseppe
 – *Carlo Magno*, 111
 NICOLINO (Nicolò Grimaldi), 107
 NIETO Manuel
 – *El Barbero de Sevilla*, 60

 OBRATZOVA Elena Vasil'evna, 93
 OLIVERO Magda, 96
 ONÉGIN Sigrid (Lilly Hoffmann), 92, 177
 ORLANDINI Adriano, 29
 ORGÉNI Aglaja von (Anna Maria von Görger St. Jörgen), 176
 OVIDIO (Publius Ovidius Naso), 20

 PACCHIEROTTI (Pacchiarotti) Gasparo (Gaspere), 110, 114, 120, 124
 PACINI Giovanni
 – *Saffo*, 23
 PAGANINI Niccolò, 1
 PANTALEONI Romilda, 153
 PAOLILLO Nico Paolo, 147, 168-171
 PAOLINA DAL TENOR, 77
 PAOLO DI TARSO, 210
 PAOLO VI papa, 122-123
 PARSİ PETTINELLA Armida, 23, 43, 65, 92, 101, 137, 158
 PASQUA Giuseppina, 30
 PASQUINI Elisabetta, 131
 PASTA Giuditta (Giuditta Negri), 13, 16-18, 83, 134, 169, 176
 PASTA Peppino, 17
 PATTI Adelina (Adela Juana María), 153-155
 PAUL George F., 156
 PAVESI Stefano
 – *Ser Marcantonio*, 113
 – *Tancredi*, 109
 PELLEGRINI Jacopo, 145
 PENTCHEVA Mariana, 141
 PERGETTI Paolo, 109
 PERGOLESI Giovanni Battista, 182
 PEROSI don Lorenzo, 117-118
 PERSIANI Giuseppe, 7
 – *Ines de Castro*, 7, 135
 PESCI Gustavo, 119
 PIAF Édith (Édith Giovanna Gassion), 179
 PIAVE Francesco Maria, 135
 PIGNA Cassandra, 76
 PIO X papa, 118
 PISARONI Rosmunda (Benedetta) 7-8, 14, 22, 108-111, 114, 119-120
 PLINIO IL VECCHIO, 20
 POBBE Marcella, 93-94
 PODLES Ewa, 141
 POIZAT Michel, 21
 POLICLE, 20, 164-165
 PONGHELLI Amilcare, 93
 – *La Gioconda*, 1, 43, 55, 67, 70, 78, 85-86, 99-101, 103, 124, 148, 158-161
 PONDER Harriet Winifred, 50
 PONS Lily (Alice Joséphine), 198

 PORTER MITCHELL Helen, *vedi* Melba Nellie
 POSTANS Mary, *vedi* Shaw Mary
 POTTER John, 125
 POUGIN Arthur, 25, 28
 PROFETA Virginio, 183
 PSARUDAS Ioannis, 148
 PUCCINI Giacomo, 93, 173, 187, 210
 – *Manon Lescaut*, 99
 – *Tosca*, 1, 210
 PUGLIESE Romana, 45

 RADICIOTTI Giuseppe, 32
 RAGNI Sergio, 12-14, 18, 108
 RAINFORTH Elisabeth, 39
 RAPP William jr., 61
 RATZINGER Joseph, *vedi* Benedetto XVI
 RAUZZINI Venanzio, 125-126, 129
 REINHART Johann Christian, 109
 RICORDI Giulio, 30, 153
 RIEMENS Leo, 64
 RIGHETTI GIORGI Geltrude, 14
 RITAROSSJ Giuseppe, 119
 ROBERT Édouard, 2, 7
 ROGNONI Adriana, 181-182
 ROHAND Claude, 68, 158
 – *Espérance*, 158
 ROLAND Barthes, 21
 RONCONI Elguerra (Giovannina Gian-noni), 80
 RONCONI Giorgio, 27, 80, 82
 ROOSEVELT Anna Eleanor, 89
 ROSENTHAL Harold, 67, 111
 ROSSI LEMENI Nicola, 145
 ROSSINI Gioachino, 5, 7-9, 13-17, 23-27, 29-32, 36-40, 45, 59, 86, 93, 109-113, 130-131, 134, 136, 142, 157, 167, 173, 175-177, 182-183, 185, 189, 191-192
 – *Armida*, 14, 148
 – *Aureliano in Palmira*, 110
 – *Il barbiere di Siviglia (Almaviva, o sia L'inutile precauzione)*, 5, 30-32, 34-35, 55, 60, 134, 136-137, 144, 160, 176, 189
 – *Bianca e Faliero*, 38
 – *La Cenerentola*, 5, 17, 29-30, 38, 45, 55, 59-60, 100, 134, 136, 138, 158, 167, 176-177
 – *Le Comte Ory (Il Conte Ory)*, 55
 – *La donna del lago*, 26-27, 48-49, 167, 189, 191-193
 – *Elisabetta Regina d'Inghilterra*, 38, 48
 – *L'equivoco stravagante*, 111
 – *La gazza ladra*, 5, 23, 26-27, 34-35, 45
 – *L'italiana in Algeri*, 31-32, 99-100, 107, 134-135, 138, 157
 – *Maometto II*, 36-38, 144, 160, 177, 189, 191-192
 – *Matilde di Sbabran*, 38
 – *Mosè in Egitto*, 38
 – *Otello*, 5, 9-11, 45, 48, 81, 136, 167
 – *Pette Messe solennelle*, 122, 157, 160
 – *La pietra del paragone*, 38, 113

- *Ricciardo e Zoraide*, 110
 – *Semiramide*, 5, 14, 27, 38, 48-49, 55, 130, 136-137, 143, 160, 167, 183, 187, 191-192
 – *Le Siège de Corinthe (L'assedio di Corinto)*, 23
 – *Tancredi*, 5, 7, 14, 17, 48, 109-110, 130, 167, 191
 RÖSSLER Tini, *vedi* Schumann-Heink Ernestine
 ROTHSTEIN Edward, 187
 ROUGET DE LISLE Claude-Joseph
 – *La Marseillaise (Chant de guerre pour l'armée du Rhin)*, 68
 ROŽDESTVENSKIJ Gennadij, 160
 RUBBOLI Daniele, 123
 RUBINI Giovanni Battista, 38
 RUSSO Paolo, 76
 RUSTICHELLI Filomena, *vedi* Galletti Gianoli Isabella
- SAINT-SAËNS Camille, 47, 50, 71, 130
 – *Enrico VIII*, 65
 – *Samson et Dalila (Sansone e Dalila)*, 47, 50, 57, 65, 67, 71, 73, 85, 99-101, 103, 130, 137, 139, 159-160, 176, 192
 SALVATORI Domenico, 119
 SAND Georges (Amandine-Lucie-Aurore Dupin), 48
 SCALCHI Gloria, 142, 144, 157, 160, 187-189
 SCALCHI Sofia, 187, 189
 SCHMIDL Carlo, 55, 110
 SCHMIDT-GARRE Jan, 93
 SCHÖNBERGER MARCONI Marianne (Marianna Marconi), 14, 78-80
 SCHUBERT Franz Peter, 105, 159, 210
 – *Die Forelle* op. 32 D. 550, 89-90, 159
 – *Der Tod und das Mädchen* op. 7 n. 3 D. 531, 89-90, 159
 SCHUMANN Elisabeth, 155
 SCHUMANN Paul, 61, 63
 SCHUMANN Robert, 48
 SCHUMANN-HEINK Ernestine (Tini Rössler), 43, 61-64, 92-93, 133, 137, 158, 176
 SCOTT Michael, 71
 SCUDO Paul, 8, 13, 23, 49
 SEBASTIANELLI Vincenzo, 119, 154
 SEGUIN Mrs., *vedi* Childe Seguin Anne
 SEGUIN Arthur Edward Sheldon, 39
 SELFRIDGE-FIELD Eleanor, 77
 SENESINO (Francesco Bernardi), 107
 SERAFIN Tullio, 145
 SERPA Franco, 105
 SEVERINI Carlo, 2, 7
 SHAKESPEARE William, 82
 SHAW Alfred, 41
 SHAW Mary (Mary Postans), 39-41
 SICKLER Friedrich, 109
 SIMONATO Giulietta, 93-94
 SORIANATI Bartolomea, 76
 ŠOSTAKOVIČ Dmitriij Dmitrievič, 187
 SOUSA John Philip, 75
 STEFFANONI (Steffenone) Balbina, 27
 STEFFENONE Balbina, *vedi* Steffanoni Balbina
 STENDHAL (Marie-Henri Beyle), 16, 109
 STIGNANI Ebe, 92
 STRAUSS Richard, 63, 103
 – *Elektra*, 63
 – *Salome*, 43
 STRAVINSKIJ Igor Fëdorovič, 122-123
 – *Oedypus Rex*, 142, 160, 182
 STUTZMANN Nathalie, 80
 SUTHERLAND Joan, 142-143
 SUTHERLAND Muriel Beatrice, *vedi* Alston Sutherland Muriel Beatrice
- T*** Angela, *vedi* Dan Lily
 TALBOT Michael, 77
 TALMELLI Raffaele, 2, 98, 195
 TAMAGNO Francesco, 57, 153-155
 TAMBURINI Antonio, 27, 82
 TARTINI Giuseppe
 – *Sonata a violino e basso in Sol minore (Il trillo del diavolo)*, 49
 TEBALDI Renata, 179
 TESTORI Angelo, 109
 TETRAZZINI Luisa, 75, 131, 150, 153-154
 THOMAS Charles-Louis-Ambroise
 – *Hamlet (Amleto)*, 57, 65
 – *Mignon*, 59, 85, 99-100, 149
 THORBERG Kerstin, 92
 TISSOT Samuel-Auguste-André-David, 119
 TITTA RUFFO (Ruffo Titta Cafiero), 91
 TOFFANO Giovanni, 120
 TOSCANINI Arturo, 30, 43, 65, 67, 69, 85
 TOSI Pierfrancesco, 44
 TOURANGEAU Huguette, 142-143, 160, 169, 171, 178-179
 TREBELLI Zélie, 32
 TROTTI Alfonsa, 76
 TURGENEV Ivan Sergeevič, 48
- URLUS Jacques, 155
- VALENTINI Terrani Lucia, 107, 139, 141-142, 160, 180-181, 191, 193
 VEHANEN Kostj, 89
 VELLUTI Giovanni Battista, 8, 109-110, 114-115
 VERCOLINI Rosa, 31
 VERDI Giuseppe, 25, 29-30, 36, 41-42, 45-47, 67, 81-83, 87, 93, 103, 134-137, 153, 176, 187, 191
 – *Aida*, 14, 30, 33, 51, 57, 85-86, 99-100, 176, 183, 193, 197
 – *Don Carlos (Don Carlo)*, 30, 55, 57, 65, 85, 176
 – *Ernani*, 27-28, 80-83, 134, 143, 160
 – *Falstaff*, 29-30, 57, 67, 91-92, 94-95, 107, 183
 – *La forza del destino*, 33, 55, 93, 100, 103, 198
 – *Luisa Miller*, 59
 – *Macbeth*, 14, 135, 147, 176
 – *I masnadieri*, 83
 – *Messa di Requiem*, 105
 – *Oberto Conte di San Bonifacio*, 41, 179
 – *Rigoletto*, 138
 – *La traviata*, 25, 95, 142, 179, 183
 – *Il trovatore (Le Trouvère, Der Troubadour)*, 43, 45, 47, 51, 55, 57, 59, 61, 64-65, 69-70, 85-87, 94, 99, 134-137, 139, 158-159, 176, 183
 – *Un ballo in maschera*, 14, 30, 43, 59, 65, 85, 89, 91-93, 136, 187
 VERNE Jules, 2
 VIARDOT Pauline (Pauline-Michelle-Ferdinande Garcia), 35, 42, 45-50, 51, 53, 73, 136-137, 176
 VILLERS David de, 157
 VINCI Leonardo, 120
 – *Il Medo*, 120
 VISSANI Giosafat, 119
 VIVALDI Antonio, 77-78, 177
 – *Bajazet*, 120
 VOLPI Giacomo, *vedi* Lauri Volpi Giacomo
- WAGENSEIL Georg Christoph, 128
 WAGNER Cosima (Cosima Francesca Gaetana Liszt), 63
 WAGNER Richard, 51, 63, 69, 85, 103, 158, 173, 176
 – *Götterdämmerung (Il crepuscolo degli dei)*, 51, 64, 93, 158
 – *Lobengrin*, 43, 57, 61, 63-64, 85, 86
 – *Parzifal*, 51
 – *Der Ring des Nibelungen (L'anello del Nibelungo)*, 63
 – *Siegfried (Sigfrido)*, 63, 99
 – *Tannhäuser*, 86
 – *Tristan und Isolde (Tristano e Isotta)*, 14, 51, 53, 63, 85-86, 105
 – *Die Walküre (La valchiria)*, 51, 57, 59, 63, 86
 WALDMANN Maria, 30
 WARRACK John, 67, 111
 WEATHERSON Alexander, 45
 WEBER Carl Maria von, 78, 80, 85, 170
 – *Oberon*, 85
 WEBER Max Maria von, 79
 WILLER Stephen A., 120
 WILTON Fanny, *vedi* Lablache Fanny
 WINTER Peter von
 – *Das unterbrochene Opferfest*, 78
 WOLF-FERRARI Ermanno, 97
 WYNDHAM WILTON Fanny, *vedi* Lablache Fanny
- ZACCHIROLI Francesco, 119
 ZAJICK Dolora, 142
 ZANDONAI Riccardo, 99
 – *Melenis*, 99
 ZANELLA Amilcare, 97
 ZAVADINI Guido, 49, 102, 125
 ZENATELLO Giovanni, 155
 ZIANI Maria Anna, 77
 ZUCKER Stefan, 93-96

INDICE DEGLI ASCOLTI

Per ristrettezza di spazio, nel CD sono stati raccolti soltanto frammenti delle arie indicate, limitandosi a quei passi capaci di evidenziare le caratteristiche vocali qui inseguite. Fino al 1925 si tratta di registrazioni acustiche, successivamente di registrazioni elettriche.

Le registrazioni tramandate da dischi a 78 giri sono state acquisite da supporti originali o precedenti il 1960, con l'eccezione di:

– due frammenti cantati da Marie Delna (*Werther* e *Espérance*), che provengono dal doppio CD *Marie Delna: The Complete Published Recordings* (Marston Records 52056);

– un frammento cantato da Alessandro Moreschi (*Petite Messe Solennelle*), che proviene dal CD *Le grandi voci italiane*, vol. 9 (Fonit Cetra CDO 519).

Un sentito ringraziamento a Michael Aspinall, Fernando Battaglia, Gino Bergamasco e Alberto Bottazzi, che hanno messo a disposizione le loro collezioni di dischi storici ai fini di questo studio; a Elisabetta Fiorillo, Gianni Fabbrini, Gloria Scalchi, David de Villiers e Angelo Manzotti per l'attiva collaborazione.

Guerrina Fabbri (1866-1946)

1. G. ROSSINI, *L'italiana in Algeri*, «Pensa alla Patria!» (1903): G&T 053007 [1:44]
2. V. BELLINI, *I Capuleti e i Montecchi*, «Se Romeo t'uccise un figlio» (1903): G&T 53318 [1:40]

Elisa Bruno (1869-1942)

3. G. DONIZETTI, *Linda di Chamounix*, «Per sua madre andò una figlia» (1902): G&T 53229 [0:53]

Marianne Brandt (1842-1921)

4. G. MEYERBEER, *Der Prophet*, «Ach, mein Sohn, Segen dir!» (1905): Artistical Record, riv. Pathé 19260 [1:15]

Eugenia Mantelli (1860-1926)

5. G. ROSSINI, *La Cenerentola*, «Nacqui all'affanno e al pianto» (1905): U.S. Zonophone Recordings 12614 [2:30]
 6. G. VERDI, *Il trovatore*, «Stride la vampa» (1905): U.S. Zonophone Recordings 12593 [1:12]

Ernestine Schumann-Heink (1861-1936)

7. G. MEYERBEER, *Le Prophète*, «Ah, mon fils, sois béni!» (1903): Columbia 1378-1-b [0:45]
 8. G. MEYERBEER, *Le Prophète*, «Ah, mon fils, sois béni!» (1909): Victor 88187 [0:54]
 9. L. ARDITI, *Leggero, invisibile*, bolero (1907): Victor 88093 [0:48]
 10. CH. GOUNOD, *Sapho*, «Ô ma lyre immortelle» (1909): Victor 88212 [1:24]
 11. C. MILLÖCKER, *Drei Paar Schuhe*, «I und mei Bua» (1908): Victor 6278 [0:30]
 12. G. VERDI, *Il trovatore*, «Ai nostri monti», con Enrico Caruso (1913): Victor 89060 [0:46]
 13. R. WAGNER, *Götterdämmerung*, «Höre mit Sinn, was ich dir sage!» (1929): HMV H 127 [1:13]

Armida Parsi Pettinella (1868-1949)

14. G. VERDI, *Il trovatore*, «Condotta ell'era in ceppi» (1909): Fonotipia 92550 [0:38]
 15. G. DONIZETTI, *La favorita*, «Sù, crudeli, e chi v'arresta?» (1907): Fonotipia 92055 [1:48]
 16. G. MEYERBEER, *Gli Ugonotti*, «No, caso equal giammai scommetto» (1906): Fonotipia 39647 [1:18]
 17. G. BIZET, *Carmen*, «Voglio danzar pel tuo piacer» (1907): Fonotipia 92094 [0:47]

Marie Delna (1875-1932)

18. J. MASSENET, *Werther*, «Les larmes qu'on ne pleure pas» (1903): Pathé 3512 [1:15]
 19. A. BRUNEAU, *L'Attaque du moulin*, «Ah, la guerre, l'horrible guerre!» (1907): Pathé 4872 [0:45]
 20. C. ROHAND, *Espérance* (1918): Pathé 3139 [1:01]

Louise Homer (1871-1947)

21. G. VERDI, *Il trovatore*, «Mal reggendo all'aspro assalto», con Enrico Caruso (1910): Victor 89049 [1:04]
 22. A. PONCHIELLI, *La Gioconda*, «A te questo rosario» (1906): Victor 85104 [1:41]
 23. G. MEYERBEER, *Le Prophète*, «Ô toi, qui m'abandonnes ... Comme un éclair» (1904): Victor 85004 [1:54]

Clara Butt (1872-1936)

24. G. DONIZETTI, *Lucrezia Borgia*, «Il segreto per esser felici» (1910): HMV 2-053209 [1:03]
 25. G. FR. HÄNDEL, *Alessandro*, «Lusinghe più care» (1912): HMV 2-053076 [1:05]
 26. C. SAINT-SAËNS, *Samson et Dalila*, «Mon cœur s'ouvre à ta voix» (1915/16): Columbia 7318 [1:57]
 27. J. L. HATTON, *The Enchantress* (1917): Columbia 7123 [1:46]
 28. L. VAN BEETHOVEN, *Creation's Hymn*, Lied op. 48 n. 4 (1922): Columbia 7311 [2:28]
 29. *Deep River*, negro spiritual, arr. di H. Th. Burleigh (1927): Columbia X338 [1:15]

Ruby Helder (1890-1938)

30. FR. VON FLOTOW, *Marta*, «M'apparì tutt'amor» (1911): Gramophone 7-53007 [1:27]

Margarete Matzenauer (1881-1963)

31. G. MEYERBEER, *Der Prophet*, «Ach, mein Sohn, Segen dir!» (1907): G&T 043079 [1:26]
 32. G. VERDI, *Der Troubadour*, «Nicht darfst du von meiner Seite» (1909): Gramophone 044137 [0:57]
 33. G. MEYERBEER, *Die Afrikanerin*, «In meinem Schoß lass ruh'n dein Haupt» (1910): Gramophone 043169 [1:17]

Marian Anderson (1897-1993)

34. FR. SCHUBERT, *Der Tod und das Mädchen*, Lied op. 7 n. 3, D 531 (1936): HMV DA 1550 [1:07]
 35. FR. SCHUBERT, *Die Forelle*, Lied op. 32, D 550 (1936): HMV DA 1550 [0:31]
 36. *Poor Me*, negro spiritual, arrangiamento di Robert Nathaniel Dett (1946): RCA Victor 10-1278 [0:54]
 37. *O What a Beautiful City*, negro spiritual (1958): RCA italiana LPM 10009 [0:35]

Gabriella Besanzoni (1888-1962)

38. G. DONIZETTI, *La favorita*, «O mio Fernando» (1921): Gramophone 2-053195 [0:35]
 39. A. PONCHIELLI, *La Gioconda*, «A te questo rosario» (1920): Gramophone 7-53041 [1:32]
 40. C. SAINT-SAËNS, *Sansone e Dalila*, «S'apre per te il mio cor» (1920): Gramophone 7-53039 [1:10]
 41. G. BIZET, *Carmen*, «Il di che v'amerò» (1920): Gramophone 2-053181 [0:30]
 42. G. MEYERBEER, *Le Prophète*, «Ah, mon fils, sois béni!» (1920): Victor 74677 (non pubblicato) [2:04]

Rosette Anday (1903-1977)

43. C. SAINT-SAËNS, *Samson et Dalila*, «Amour! viens aider ma faiblesse» (1928): HMV EG 2340 [1:29]

44. G. MEYERBEER, *Der Prophet*, «Ach, mein Sohn, Segen dir!» (1929): Gramophone 670 Bi (non pubblicato) [0:56]

Kathleen Ferrier (1912-1953)

45. CHR. W. GLUCK, *Orfeo ed Euridice*, «Che farò senza Euridice» (1951): live [0:37]

Alessandro Moreschi (1858-1922)

46. G. ROSSINI, *Petite Messe solennelle*, «Crucifixus» (1902): G&T 54764 [0:46]

Lily Dan (1920-2005)

47. G. FR. HÄNDEL, *Rinaldo*, «Lascia ch'io pianga» (1997): registrazione privata [1:05]

48. A. PONCHIELLI, *La Gioconda*, «Suicidio!» (1999): registrazione privata (Francisco Espinosa, armonium) [2:11]

Angelo Manzotti (1958-)

49. R. BROSCI, *Artaserse*, «Son qual nave che agitata» (1996): live (Belcanto Festival Kamerorkest diretta da Ton Kos) [1:05]

50. G. FR. HÄNDEL, *Partenope*, «Dimmi, pietoso Ciel» (1996): Bongiovanni GB 5566-2 (Camerata Anxanum) [0:24]

51. C. SAINT-SAËNS, *Samson et Dalila*, «Mon cœur s'ouvre à ta voix» (1992): registrazione privata [1:23]

Lucia Valentini Terrani (1946-1998)

52. I. STRAVINSKIJ, *Oedipus Rex*, «Reges, nonne erubescite» (1988): live (Simfoničnijat Orkestar na Ruse diretta da Gennadij Roždestvenskij) [0:48]

Huguette Tourangeau (1940-)

53. G. DONIZETTI, *Maria Stuarda*, «Ah! quando all'ara scorgemi» (1977): live (Nederlands Theaterorkest diretta da Richard Bonyngé) [1:01]

Elisabetta Fiorillo (1957-)

54. G. ROSSINI, *Semiramide*, «Eccomi alfine in Babilonia» (2008): registrazione privata (Gianni Fabbrini su pianoforte Forster, 1901) [3:00]

55. G. VERDI, *Ernani*, «Oh de' verd'anni miei» (2008): registrazione privata (Gianni Fabbrini su pianoforte Forster, 1901) [1:30]

56. V. BELLINI, *La sonnambula*, «Ah, non giunge uman pensiero» (2008): registrazione privata (Gianni Fabbrini su pianoforte Forster, 1901) [1:13]

Gloria Scalchi (1956-)

57. G. ROSSINI, *Il barbiere di Siviglia*, «Una voce poco fa» (1992): live [0:24]

58. G. ROSSINI, *Maometto II*, «Non temer d'un basso affetto» (1993): live (Radio-Sinfonieorchester Stuttgart diretta da Gianluigi Gelmetti) [0:56]

59. G. MEYERBEER, *Le Prophète*, «Comme un éclair» (2007): live (Orchester der Folkwang Hochschule diretta da David de Villiers) [4:16]

Maria Callas (1923-1977)

60. L. CHERUBINI, *Medea*, «Numi, venite a me, inferni dèi!» (1958): live (Dallas Civic Opera Company diretta da Nicola Rescigno) [0:49]
61. A. PONCHIELLI, *La Gioconda*, «Suicidio!» (1952): Cetra LPC 1241 (Orchestra della RAI di Torino diretta da Antonino Votto) [0:33]
62. L. DELIBES, *Lakmé*, «Dov'è l'indiana bruna?» (1952): live (Orchestra della RAI di Roma diretta da Oliviero de Fabritiis) [0:52]

TOTALE CD [79:16]